* ثمن المبشر *

* بالفرنساوية فى الاوطان الجزايرية *

* عن كل سنة.................. ٥ فرنك

* فى فرنسة والافطار الاجنبية *

* عن كل سنة.................. ٨ فرنك

بالعربية خاصة فى الاوطان الجزايرية

* عن كل ستة اشهر.................. ٨ فرنك

* عن كل سنة.................. ١٠ فرنك

* فى فرنسة والافطار الاجنبية *

* عن كل ستة اشهر.................. ٨ فرنك

* عن كل سنة.................. ١٥ فرنك

* اعلم ان ثمن الاشتراك فى المبشر يكون دفعه لدى جميع مكاتب ادارة البوسطة والتيليغراف على ان يودى حق معلوم قدره عشر سنتيمات وحق مناسب للمودى قدره فرنك واحد للماية وذلك زيادة على ثمن الاشتراك

المبشر

الورقة الخبرية الرسمية الجزايرية صدورها مرتين فى كل اسبوع

يوم الاربعاء ويوم السبت

ولاتعرب منها الا الصادرة يوم السبت لانها تتضمن من الفوايد لاسيما ما يختص بالمسلمين

* ثمن المبشر *

* بالعربية والفرنساوية معا فى الاوطان الجزايرية *

* عن كل ستة اشهر.................. ٨ فرنك

* عن كل سنة.................. ١٥ فرنك

* ثمن الادراج *

بالفرنساوية

* عن كل سطر فيه ثلاثون حرفا من الصنف المسمى بنى روصان.................. ١٥ سانتيما

بالعربية

* عن كل سطر فيه ثمانية وثلاثون حرفا من قالب سبعة ونصف.................. ٥٠ سانتيما

* يعتبر ابتداء الاشتراك من اول يوم من كل شهر *

* جميع المكاتبات المتعلقة بالمبشر فان اختصت بورقة مطبوعة يوم الاربعاء نعنى باللغة الفرنسوية خاصة فتبعث الى دار الكاتب العام بالولاية الجزايرية الكاينة بزنقاق بروش وان اختصت بورقته المطبوعة يوم السبت باللغتين العربية والفرنسوية معا فكذلك

* فى يوم السبت ٢٥ صفر سنة ١٣١٣ * — ٣٧١٠ — * فى يوم السبت ١٧ اوط سنة ١٨٩٥ *

* قسم رسمى *

* بموجب امر من وزير الفلاحة صادر يوم ٥ اوط ١٨٩٥ انعم برتبة شوفاليى من نيشان الاهلية الفلاحية على من يذكر

* السيد كانيار الذى هو قبطان فى المشاة مفارق لكل رجيمة فى الجزاير وحاكم ثان بمجمع الامور العربية والامراء الجندية بادارة الولاية الجزايرية لاحداثه فى الدوسن (دايرة بسكرة) قصرا وغراسته ٥٠٠٠ نخلة سنة ١٨٩١ واعماله فى تدمير الجراد والدبى وله ٢١ سنة خدمة

* السيد بانسار الذى هو قبطان فى المشاة مفارق لكل رجيمة وحاكم على دايرة تيارت (الجزايرية) لكونه اوقع بجرجيل اعمالا مهمة فى غراسة الاشجار واحياء الغابات واحدث بساتين لحماية جرجيل من الزوابع الرملية وبذل جهده فى نشر الفلاحة بوطن تيارت وله ٢٥ سنة خدمة

* السيد ابن على الشريف محمد الشريف محمد السعيد ذو املاك وفلاح باقبو (قسنطينة) لكونه احدث فى اقبو معملا لاستخراج الزيت يتحرك بالماء واشجارا كثيرة من النشينة وجنات معتبرة وغرس اشجارا عديدة وله ٢٤ سنة فى الخدمة الفلاحية

* السيد الحاج قدور بوفلجة من عرش الفكاكرة وملحقات المشرفة فى ايالة وهران وقايدا كان على العرش المذكور لكونه ادخل فى عرشه الضان المرينى فانتشر فيه بقوة واعان على اكتشاف عدة منابع مايية نافعة فى نواحى كانت خالية وصدت الان مرغوبة جدا وله ٣٢ سنة فى الخدمة الفلاحية

* السيد بوقا (زيان بن الحاج محمد) الفلاح ببنى مرزوق ومعين فى بلدة تنس المتزجة بعمالة الجزاير لكونه صدرت منه مزايا فى احداث قرى بدايرة الاصنام وله ٣١ سنة خدمة

* السيد القايد قدور بالقاسم معين دوار بلدة المينة (يلل المتزجة) فى ميمة (وهران) لكونه ادخل فى دواره الفلاحة الاوروباوية وله ٢٨ سنة خدمة

* ان حضرة رييس الحكومة الجمهورية بعد اعتماده على مطاليب وزير الفلاحة ومقتضيات تقرير وافق عليه يوم اول اوط ١٨٩٥ انعم بمداليات التشريف والاذكار المشرفة وشهادات الرضى الرسمية على الاتية اسماوهم كفاء اعمالهم الشجاعية وبذل نفوسهم فى الجزايرية

عمالة الجزاير

* السيد ابن على على بن بالقاسم الفلاح بدوار اولاد ابراهيم (بلدة البرواقية المتزجة) نال مدالية فضة من الصنف الثانى لكونه جرح جرحا خطيرا يوم ٢٥ اوط ١٨٩٤ حين الحريقة الغابية بوزرا

عمالة قسنطينة

* السيد على باى بن الميهوب بن شنوف قايد عرش بنى بوسليمان بدايرة بسكرة نال مدالية فضة من الصنف الثانى لكونه امتاز فى عدة احوال بالشجاعة لاسيما حال القبض على سبعة لصوص مخوفين

* السيد ابن عبيد عبد ربو بن الصيد معين دوار تالا ايفاسن (بلدة القرقور المتزجة) نال مدالية فضة من الصنف الثانى لكونه خاطر بنفسه يوم اول جولييت ١٨٩٤ حال قبض قاتل نفس اختفى مدة ثلاثة اشهر فى جبل

* السيد العمرى معوش بن خليفة المشتغل بالسكة الحديدية من عنابة الى قالمة نال شهادة الرضى الرسمية لكونه يوم ٣ جوان ١٨٩٥ قبض اثنين من بنى جنسه وجدهما يكسران باب دويرة فى الطريق

* السيد ابن عزوق ارزقى بن سعيد معين بنى لالان نال الذكر المشرف لكونه عرض نفسه للهلاك يوم ٩ دسمبر ١٨٩٣ فى قبض مسلم فر من كايان

* السيد بوعالى احمد بن جابله ذو املاك ومن مجلس القالة البلدى نال الذكر المشرف لكونه امتاز ببذل الجهد والاخلاص فى تدبير اطفاء الحرايق التى حاقت سنة ١٨٩٤ بغابات القالة

* جزاءات انعم بها على ذوى الاقدام والاخلاص مدة عراك حرايق الغاب من اوط الى اكتوبر ١٨٩٤

* السيد بورناس عبد الرحمن بن على معينا كان لدوار بنى عمار من بلدة بنى صالح المتزجة نال الذكر المشرف

* السيد الطهراوى على بن حبيصى معين دوار طاحة من بلدة بنى صالح المتزجة نال الذكر المشرف

* السيد جابر عابد بن محمد معين دوار اولاد سليم من بلدة بنى صالح المتزجة نال الذكر المشرف

* السيد رقامى بورقعة بن الوايشة معين دوار الوقاقمة من بلدة بنى صالح المتزجة نال الذكر المشرف وكان قبله نال شهادة الرضى الرسمية

* انه تنجيزا لامر الدولة المورخ ١٧ جوان ١٨٩٠ انعم وزير الفلاحة بمداليات التشريف على الطاهر بن ابراهيم فى سكيكدة (قسنطينة) لكونه خدم فى الفلاحة اكثر من ثلاثين سنة متتابعة فى مكان واحد

عزل قاضى نوتير

* بموجب امر من سعادة الوالى العام صادر يوم ١٣ اوط ١٨٩٥ عزل من وظيفه حسين باى (محمد) القاضى نوتير فى باليسترو

توليات وتبديلات

وقعت بمناصب ولاة مسلمين ظرف شهر جولييت ١٨٩٥

ايالة قسنطينة

* سعيد بن احمد شيخ اولاد خضرة واولاد بن صحوة واولاد احمد بن قاسم من عرش الحضنة الشرقية وملحقات باريكة قد عزل من منصبه

* السيد محمد بن احمد شيخ اولاد سيدى عثمان من عرش الحضنة الشرقية قد تولى شيخا على اولاد خضرة واولاد بن صحوة واولاد احمد بن قاسم بدلا من سعيد بن احمد المعزول

* السيد احمد بن سى محمد بن السقاى قد تولى شيخا على اولاد سيدى عثمان من عرش الحضنة الشرقية بدلا من السيد محمد بن احمد المنتقل الى فرقة اخرى

عمالة قسنطينة

* بوكرمة (احمد بن ساعد) تولى معينا لدوار زرامنة من بلدة القل المتزجة بدلا من قداح (ساعد بن محمد) المستعفى

* زرقين (الشريف بن الشريف) تولى معينا لدوار بنى فرح من بلدة تاقيطونت المتزجة بدلا من البكوش (على بن بالقاسم) المعزول

* الزيتونى (الطيب بن الحاج الطاهر) تولى معينا لدوار عين ملوك من بلدة ام البواقى المتزجة بدلا من كركاز (ابراهيم بن على) المعزول من منصبه

عمالة وهران

* السيد العريبى (معتصم ولد قدور بن عبد الله) تولى معينا لبنى زنتيس من بلدة كاسين المتزجة بدلا من السيد العريبى (سى قدور بن والى) المتوفى

* السيد البشير (بن يحيى ولد الحاج عمرو) تولى معينا على العلايمية من بلدة سان لوسيان المتزجة بدلا من السيد البشير (عبد القادر ولد الحاج) المتوفى

* السيد ابن الحاج جلول (بن يامينة ولد بالعالية) معين العناترة من بلدة زمورة المتزجة تولى بمثل منصبه على اولاد سويد من البلدة المذكورة بدلا من بن درويش (ابن داود ابن محمد) المتقاعد عن الخدمة

* السيد ابن الحاج جلول (ابن حامد بن يامينة) تولى معينا لدوار العناترة بدلا من ابن الحاج جلول (ابن يامينة ولد بالعالية) المنتقل الى اولاد سويد

* السيد جريو (بالقاسم ولد محمد) تولى معينا لدوار بنى حاصل من بلدة يلل المتزجة بدلا من السيد عبسة (الشارف ولد الطاهر) المستعفى

* السيد ابوريش (الميلود ولد سى الاعرج) تولى معينا لدوار تامكسالت من بلدة سيدو المتزجة بدلا من السيد بربر (محمد الحاج بن على) المتوفى

امر من الدولة

* نحن رييس الحكومة الجمهورية الفرنسوية
* بعد اطلاعنا على مطاليب الوالي العام بالجزايرية المتضمنة الاذن لاهالي دوار المحاميد البلدي من بلدة كاشرو الممتزجة في رعي ضانهم بغابة الزلامتة الدومينية طبق المادة الاخيرة من الفصل ٧٨ من القانون الغابي

وعلى الفصل المذكور المتضمن انه يحرم على اهالي البلدان ادخال معزهم وضانهم ذكورا واناثا في غاب الدولة ومن فعل حلت به العقوبات المعينة الا انه على كل حال قد يوذن في رعي الضان ذكوره واناثه في نواحي من الغاب باوامر خصوصية من الدولة

والتفاتنا الى راي عامل العمالة واخبار ادارة الغاب وارايها

واعتمادنا على تقرير وزير الفلاحة

امرنا بما ياتي تفصيله

* الفصل ١ * ان الاهالي المشار اليهم اعلاه قد اذناهم لمدة اربع سنوات اولها اول جنفي ١٨٩٥ في رعي ضانهم لامعزهم في ما يتحقق لاعوان الغاب المحلية ان شجره لاتناله افواه المواشي من نواحي غابة الزلامتة الدومينية

قد انعمنا بهذا الاذن على الاهالي الموصى اليهم بشرط امتثالهم لشروط فصول القسم الثامن من الباب الثالث من القانون الغابي وشروط الفصول ١١٨ و١١٩ و١٢٠ من القانون السلطاني المورخ باول اوت ١٨٢٧ واذعانهم كل سنة في الاوقات والفصول المناسبة لاعوان الغاب مهما امروهم بما يجب لازالة الفساد وازاحة الاذى المتسببين من الرعي في النواحي المعينة من الغاب

* الفصل ٢ * الضان الماذون في رعيه لا يتجاوز عدده ما يعينه اعوان الغاب ويعلمونه مع قايمات النواحي الممتنع شجرها من افواه المواشي
* الفصل ٣ * هذا الاذن يبطل بارتكاب خيانة اوعدوان على الغاب الجاري فيه الرعي بما يبدا في غضارتها
* الفصل ٤ * وزير الفلاحة هو المكلف بتنجيز امرنا هذا
* كتب في باريس يوم ٢٧ ابريل ١٨٩٥

* فيليكس فور *

وبامره السامي امضاه وزير الفلاحة

* ڤادو *

قانون وامر وزيريان يتضمنان توزيع جوايز الترغيب في تربية الخيل بالجزايرية

القانون

ملحق لما تقدم

* الفصل ١٣ * تدفع الجوايز على رووس الاشهاد وعيون الملا حال انعقاد الجماعة ويقبضها المسلمون نقودا واهل الجوايز يعترفون بالقبض توقيعا في قايمة هامشية وهذه القايمة تثنى بقايمة مثلها فيتمسك باحداهما ارباب ادارة الكنز وبالاخرى الوكيل العسكري
* المقادير التي لم تصرف تدفع في ادارة الكنز عقب ختم الاعمال
* تسلم لحايز الفرس الفايز تذكرة شاهدة بفوزه
* يباح للجماعات كلما اقتضاه الحال ان تمكن بالذكر المشرف من لم يتات لخيولهم اخذ الجوايز لقلة ما اعد منها لكل دايرة الا ان المربين من المسلمين لما كانوا لا يلتفتون الى تشريف الذكر مالم يقرن باي انعام كان فالجماعات ماذونة في اعطايهم مع الذكر المشرف ٢٠ فرنكا اونصفها حسب الكميات الموجودة وكان فيها من المقادير ما هو غير موزع
* وليعلم ارباب الخيل ان تلك التذاكر لهم فيها نفع عظيم اذا تحفظوا عليها واستحضروها لمجددي الخيول الجندية وقت الابتياع
* الفصل ١٤ * بعد كل مباراة تثبت اعمال الجماعة تحت نظر رييسها في عرض حال يكون انشاوه فورا نسختين ويضمن عدد الخيول المستحضرة ذكورها واناثها وطبقاتها وما هي الاراء في خصالها وحالها واسماء مربيها ومواضع سكناهم وما هي اوصاف واصل الخيول الفايزة بالجوايز والتي نالت الذكر المشرف ويمضيه جميع اعضاء الجماعة ثم توضع منه نسخة في خزانة محفظ تجديد الخيول الجندية ليراجع عند الحاجة والنسخة الاخرى يضاف لها تقرير في الاعمال اجمالا يحرره حاكم المحفظ اعني رييس الجماعة وتبعث الى الكولونيل مدير العمارات الخيلية وهذا الكولونيل يقرر بالاجمال ملخص اعمال توزيع الجوايز في الايالات الثلاث بالجزايرية والانظار والمطالب التي لها محل ويقدم تقريره هذا الى وزير الحربية بواسطة جناب الجنرال المفتش العمومي دواما لادارة تجديد الخيول الجندية وصحبة التقرير ما اراوه
* الفصل ١٥ * الصكوك الموصوفة في هذا القانون وكذا الاعلامات المعدة لبث الخبر بشروط المبارات وطرف الجماعات يتولى وضعها وطبعها مدير العمارات الخيلية ويبعثها في وقت الحاجة الى حكام محافظ تجديد الخيول الجندية وهم يتكلفون بنشرها ومصاريف الطبع والحزم والحمل تستخلص من المقادير التابعة لادارة تجديد الخيول الجندية
* كتب في باريس يوم ١٤ جنفي ١٨٩٥

الجنرال المفتش العمومي دواما لادارة الخيول الجندية

* فاڤرو *

امر وزيري

* نحن وزير الحربية
* بعد اطلاعنا على قانون اقامة جوايز الترغيب في تربية الخيل الناص ثالث فصوله على ان كل ايالة عسكرية بالجزايرية تقسم من جانب توزيع الجوايز الى دايرات خيلية

والتفاتنا الى راي جناب الجنرال دو فيزيون المفتش العمومي دواما لادارة اركاب الجنود والعمارات الخيلية بالجزايرية

امرنا بما ياتي

فصل وحيد

* الاوطان الاهلية والعسكرية بايالات الجزاير ووهران وقسنطينة تنقسم الى دايرات خيلية ممتازة وهي

الدايرات الخيلية

ايالة الجزاير

قايمة الدايرات الخيلية

* قسمة الجزاير تشتمل على ما يذكر اولا دايرة بوفاريك وثانيا دايرة افريڤيل وثالثا دايرة الاصنام
* قسمة المدية تشتمل على ما يذكر رابعا دايرة ثنية الحد وخامسا دايرة سور الغزلان وسادسا دايرة بخاري وسابعا دايرة الجلفة
* قسمة الاغواط تشتمل على ما يذكر ثامنا دايرة الاغواط

ايالة الجزاير

الاوطان التي تشتمل عليها الدايرات الخيلية

قسمة الجزاير

١ * دايرة بوفاريك

* البلدان التامة الجزاير وعين طاية والما وحمر العين والاربعاء واربعطاش والخطاطبة وبابا حسن وبني مرد وبير الخادم والزحاولة وبيرماندرايس وبير التوتة والبليدة وبوفاريك وبوينان وبورقيقة وبوزريعة وكاستيقليون وشبلي وشراقة وشعبة وكريسية ودالي ابراهيم والدويرة وسان فرديناند وذراع الريح والعشور والعفرون والابيار والفندق وفوردلو وفوقة وقيوفيل وحسين داي والقليعة والقبة والمعالمة وميزون بلانش وميزون كاري ومارانقو وموزايافيل ومصطفى ووادي العلايق واولاد فايت ورغاية وريفي ورويبة وروفيقو وسانتوجين وسانبيير سانبول وسيدي موسى والصمعة واسطاولي وباليسترو وميذرفيل [مينرفيل؟] وكوربي وبلاد قيطون
* بلدتا تابلاط وباليسترو الممتزجتان
* البلدان التامة والممتزجة في دايرة تيزي وزو * تيزي وزو وبواساكري وبرج منايل وكاب دوماريشال ودلس وذراع الميزان وفورناسيونال واسونفيلر ويسرفيل ومقلع وميرابو وريفال وتيزي غنيف وازفون وجرجرة وسباو الاعلى

٢ * دايرة افريڤيل

* البلدان التامة * افريڤيل وعين السلطان وبومدفع وشرشال ودوبيري وقوراية ولاپاراند ومليانة وفزول البنيان والكربة وكارنو وليتري ومراد وتيبازا
* البلدان الممتزجة حمام ريغة وبراز وجندل وقوراية

٣ * دايرة الاصنام

* البلدان التامة * الاصنام ومونتنوت وتنس والعطاف ووادي الفضة وكاڤينياك وشارون وروينة
* البلدان الممتزجة * تنس وشلف ووارسنيس

قسمة المدية

٤ * دايرة ثنية الحد

* بلدة ثنية الحد التامة
* بلدة ثنية الحد الممتزجة
* نصيب من بلدة بوغار العربية (ملحقات الشلالة) وعرش الشلالة وقريتها والزناخرة القرط واولاد احمد والرشايقة والمقان واولاد عيسى الورك واولاد عيسى السوافي

٥ * دايرة سور الغزلان

* البلدان التامة * سور الغزلان وبير اغبالو والبويرة
* البلدان الممتزجة * عين بسام وبني منصور وسور الغزلان
* الوطن العسكري * بلدة بوسعادة الممتزجة
* بلدة بوسعادة العربية

٦ * دايرة بخاري

* البلدان التامة * بوغار والمدية وبخاري والبرواقية ولودي ودمياط
* بلدتا بخاري والبرواقية الممتزجتان
* الوطن العسكري * نصيب من بلدة بوغار العربية
* الاعراش * اولاد علان زكري واولاد علان بالشيخ وتيطري والسواري والدهيمات واولاد مختار الشراقة والمويعدات الشراقة واولاد ابراهيم واولاد عيسى الاحدب ورحمان الغرابة ورحمان الشراقة والمويعدات الغرابة

٧ * دايرة الجلفة

* بلدة الجلفة الممتزجة وبلدتها العربية

قسمة الاغواط

* بلدة الاغواط الممتزجة
* بلدتا الاغواط وغرداية العربيتان

الدايرات الخيلية

ايالة وهران

قايمة الدايرات الخيلية

* قسمة وهران تشتمل على ما يذكر اولا دايرة عين تموشنت وثانيا دايرة عمي موسى وثالثا دايرة كاسيني ورابعا دايرة انكرمان وخامسا دايرة مستغانم وسادسا دايرة وهران وسابعا دايرة غليزان وثامنا دايرة سان لوسيان وتاسعا دايرة زمورة
* قسمة تلمسان تشتمل على ما يذكر عاشرا دايرة سبدو والحادي عشر دايرة تلمسان
* قسمة معسكر تشتمل على ما يذكر الثاني عشر دايرة مرسي لاكونب والثالث عشر دايرة تلاغ والرابع عشر دايرة فرندة والخامس عشر دايرة معسكر والسادس عشر دايرة تيارت والسابع عشر دايرة افلو
* قسمة عين صفراء تشتمل على ما يذكر الثامن عشر دايرة سعيدة والتاسع عشر دايرة جريفيل وتمام العشرين دايرة المشرية

الاوطان التي تشملها الدايرات الخيلية

قسمة وهران

١ * دايرة عين تموشنت

* البلدان التامة * عين تموشنت وريو سالادو وشعبة اللحم وعين خيال وعين الاربعاء وبوتليليس ولورمل والراحل وحمام بوحجر
* بلدة عين تموشنت الممتزجة

٢ * دايرة عمي موسى

* بلدة عمي موسى الممتزجة

٣ * دايرة كاسيني

* بلدتا بوسكي وبون دشلف التامتان
* بلدة كاسيني الممتزجة

٤ * دايرة انكرمان

* بلدتا سانتيمي وانكرمان التامتان
* بلدة رنول الممتزجة

٥ * دايرة مستغانم

* البلدان التامة * مستغانم ومزغران وابوكير وبيليسي وتونين وبلكوت وعين سيدي الشريف وبلاد التوارية وريفولي ونوازي لي بين وستيديا وبلفو وعين تيدلس

٦ * دايرة وهران

* البلدان التامة * وهران وارزيو وكليبر وسان لو وسان لوي ولوفران وسان كلو وحسي بن عقبة وفلوروس

وحسى بونيف وحسى عمرو وسيدى شامى ومانجين واركول وفلى وسفيا ومسرغين والعنصر و بوسفر وعين الترك والمرسى الكبير

٧ * دايرة غليزان

* البلدان التامة * غليزان و يلل و بوفيرات
* بلدة يلل المتزجة

٨ * دايرة سان لوسيان

* البلدان التامة * سان بارب دو تليلات وتامزورا وتافراوى ووادى امبير وسان دنى دو سيق و بوحنى ومقطع دوز و بريقو
* بلدة سان لوسيان المتزجة

٩ * دايرة زمورة

* بلدة زمورة المتزجة

قسمة تلمسان

١٠ * دايرة سبدو

* بلدة سبدو المتزجة
* الوطن العسكرى * بلدتا لالة مغنية (النصيب الملحق بالعريشة) وقرية العريشة المتزجتين
* اعراش انقاد واولاد نهار الشراقة واولاد نهار الغرابة

١١ * دايرة تلمسان

* البلدان التامة * تلمسان وبنى ساف وهنداية ولامور يسيير وجامع الغزاوات و بوندو يسر
* البلدان المتزجة * عين فزة ورمشى وندرومة
* الوطن العسكرى بلدة لالة مغنية المتزجة (نصيب) وقريتا لالة مغنية وغار روبان ودواوير معازيز والجويدات وسيدى مجاهد وزمورة والكاف
* اعراش مسيردة وبنى واسين وبنى بوسعيد والاعشاش وبنى منقوش وطية وخميس (بقيته تاتى)

---

* قسم غير رسمى *

وقايع

* فى اليوم الثالث من جوليت الماضى قتل عند اولاد داود من بلدة اوراس المتزجة وقسمة باتنة رجلان من بنى ملكم وعرش احمرخدو وهما احمد بن الشريف كبير فرقة ومحمد امزيان بن عبد الحفيظ وسبب قتلهما مجهول وكلاهما لين العريكة ولا يعرف لهما عدو فى الوطن وقد علم بما جمعه من الاخبار حاكم دايرة بسكرة ان اولاد داود اخذوا ثار رجل منهم قتله اولاد ايوب فى شهر جنفى المنصرم ظنا منهم انهما من الفرقة المذكورة فقتلوهما خداعا ويويد القول باخذ الثار ان القتيلين لم توخذ ثيابهما ووجدت بغالهما هايمة ولازال متصرف بلدة اوراس المتزجة باحثا بلا فترة فى الواقعة

ملحق لما تقدم

ذكر القوافل
الذاهبة الى قورارة
سنة ١٨٩٤ - ١٨٩٥

* فجملة نقود القوافل ٩١٣١٧ فرنك واثمان بضايعها تفصيلا هى ٧٤٩٧٠ فرنكا ثمن الضان و ٣٣٠٠ فرنك ثمن الخيل و ٣٠٣٢٠ فرنكا ثمن السمن و ٧١٢٣ ثمن الجبن و ٣٤٠٧٥ ثمن الصوف و ١٣١٥٠ ثمن القديد و ٩٩٧٠ فرنكا ثمن القمح و ٢٠٠٠ فرنك ثمن الشعير و ١١٢٨٠ فرنكا ثمن الفول و ١٥٠ فرنكا ثمن الجلود و ٢٣٥٠ فرنكا ثمن الفرش و ١٦٨٧ فرنكا ونصف ثمن الزيت و ١٢٣٣٠ فرنكا ثمن الشحم وجملة الاثمان ٢٣٥٠٢٩ فرنكا ونصف

* بيان البضايع والامتعة التى رجعت بها القوافل من قورارة وذكر اثمانها بسعرها فى الدايرات والملحقات

قافلة عين صفراء

* من تمر حميرة ٣٨٥٠٠ كيلوقرام ثمنه ٣٠ سنتيما والجملة ١١٥٥٠ فرنكا ومن تمر تينهود ٢٦٢٥٠ كيلوقرام ثمنه ٤٠ سنتيما والجملة ١٠٥٠٠ فرنك ومن تمر تيناصر ١٠٥٠٠ كيلوقرام ثمنه ٢٠ سنتيما والجملة ٢١٠٠ فرنك ومن تمر الخلط ٢٦٦٦ كيلوقرام ثمنه ١٥ سنتيما والجملة ٤٠٠ فرنك ومن الحناء ٣١٠ كيلوقرامات ثمن كل منها فرنك والجملة ٣١٠ فرنكات ومن التوابل ١١١ كيلوقراما ثمنه فرنكان ونصف والجملة ٢٧٧ فرنكا ونصف ومن الحياك ١١٠ حياك كل منها ثمنه ٨ فرنكات والجملة ٨٨٠ فرنكا ومن الطباق والقفف وغيرها ما قيمته ١٨٥ فرنكا ومجموع الجميع ٢٦٢٠٢ فرنك ونصف

قافلة جيان

* من تمر حميرة ٤٠٠٠٠ كيلوقرام ثمنه ٤٠ سنتيما والجملة ١٦٠٠٠ فرنك ومن تمر تينهود ١٥٠٠٠ كيلوقرام ثمنه ٥٠ سنتيما والجملة ٧٥٠٠ فرنك ومن تمر تيناصر ١٥٠٠٠ كيلوقرام ثمنه ٣٠ سنتيما والجملة ٤٥٠٠ فرنك ومن الحناء ٣٠٠٠ كيلوقرام ثمنه ٧٠ سنتيما والجملة ٢١٠٠ فرنك ومن التوابل ٢٢٥٠ كيلوقراما ثمنه ٣٣ سنتيما والجملة ٧٥٠ فرنكا ومجموع الجميع ٢٥٣٥٠ فرنكا

قافلة ملحقات سعيدة

* من تمر حميرة ١١٢٠ هيكتوليتر ثمنه ٢٢ فرنكا ونصف والجملة ٢٥٢٠٠ فرنك ومن تمر تينهود ٨٧١ هيكتوليتر ثمنه ٢٩ فرنكا ونصف والجملة ٢٥٦٩٤ فرنكا ونصف ومن تمر تيناصر ١٠٥١ هيكتوليتر و ٢٠ ليترة ثمنه ١٨ فرنكا و ٧٥ سنتيما والجملة ١٩٧١٠ فرنكات ومن تمر سقارة ٣٧٢ هيكتوليتر ثمنه ٢٠ فرنكا والجملة ٧٤٤٠ فرنكا ومن الحناء ٦٠٨ كيلوقرامات ثمن كل منها ٧٥ سنتيما والجملة ٤٥٦ فرنكا ومن التوابل ٣٢٠ كيلوقرام ثمنه فرنك و ٢٠ سنتيما والجملة ٣٨٤ فرنكا ومن البصل ٧٢ كيلوقرام ثمنه ٢٥ سنتيما والجملة ١٨ فرنكا ومن الحياك ٢٩٠ حايكا ثمنه ١٥ فرنكا والجملة ٤٣٥٠ فرنكا ومن جباير القيلالى ٨٠ جبيرة ثمنها ٢٢ فرنكا والجملة ١٧٦٠ فرنكا ومن الطباق والقفف وغيرها ما قيمته ٢٥١٦ فرنكا ومجموع الجميع ٨٧٥٢٨ فرنكا ونصف

قافلة الطرافى

* من تمر حميرة ٢٤٧٠٠٠ كيلوقرام ثمن كل منها ٣٠ سنتيما والجملة ٧٤١٠٠ فرنك ومن تينهود ٥٥٤٠٠ كيلوقرام ثمن كل منها ٤٠ سنتيما والجملة ٢٢١٦٠ فرنكا ومن تمر تيناصر ١٤٧٣٠٠ كيلوقرام ثمن كل منها ٢٣ سنتيما والجملة ٣٣٨٧٩ فرنكا ومن تمر سقارة ٣٦٨٥٠٠ كيلوقرام ثمن كل منها ٢٣ سنتيما والجملة ٨٤٧٥٥ فرنكا ومن تمر تيناكار ٣٢٠٠ كيلوقرام ثمن كل منها ٣٠ سنتيما والجملة ٩٦٠ فرنكا ومن تمر غمو ٩٠٩٠٠ كيلوقرام ثمن كل منها ١٨ سنتيما والجملة ١٦٣٦٢ فرنكا ومن تمر دكلى ١٣١٠٠ كيلوقرام ثمن كل منها ٢٧ سنتيما والجملة ٣٥٣٧ فرنكا ومن تمر تيغربوش ٤٥٠٠ كيلوقرام ثمن كل منها ٣٠ سنتيما والجملة ١٣٥٠ فرنكا ومن الحناء ٦٣٠٠ كيلوقرام ثمن كل منها ٦٠ سنتيما والجملة ٣٧٨٠ فرنكا ومن ورق الدخان ٢٦٦ كيلوقرام ثمن كل منها ٥٠ سنتيما والجملة ١٣٣ فرنكا ومن التوابل ٣٩٠٠ كيلوقرام ثمن كل منها فرنك و ٢٥ سنتيما والجملة ٤٨٧٥ فرنكا ومن الملحفات ١١٣ ملحفة ثمن كل منها ٥ فرنكات والجملة ٥٦٥ فرنكا ومن البرانس ١٠١ برنس ثمن كل منها ١٢ فرنكا والجملة ١٢١٢ فرنكا ومن الحياك ٢٣١ حايكا ثمن كل منها ١٠ فرنكات والجملة ٢٣١٠ فرنكات ومن الطباق والقفف وغيرها ما قيمته ٢٣٠٥ فرنكات ومن الابل المشتراة ١٧ راسا كل منها ثمنه ١٥٠ فرنكا والجملة ٢٥٥٠ فرنكا ومجموع الجميع ٢٥٤٨٣٣ فرنكا

قافلة اولاد سيدى الشيخ

* من تمر حميرة ٥٨٥٠٠ كيلوقرام كل منها ثمنه ٣٠ سنتيما والجملة ١٧٥٥٠ فرنكا ومن تمر تينهود ٩٩٠٠ كيلوقرام كل منها ثمنه ٤٠ سنتيما والجملة ٣٩٦٠ فرنكا ومن تمر تيناصر ٥٢٩٠٠ كيلوقرام كل منها ثمنه ٢٣ سنتيما والجملة ١٢١٦٧ فرنكا ومن تمر سقارة ٩٥٠٠ كيلوقرام كل منها ثمنه ٢٣ سنتيما والجملة ٢١٨٥ فرنكا ومن تمر تيناكر ٢٧٠٠ كيلوقرام كل منها ثمنه ٣٠ سنتيما والجملة ٨١٠ فرنكات ومن الحناء ٣٥٠٠ كيلوقرام كل منها ثمنه ٦٠ سنتيما والجملة ٢١٠٠ فرنك ومن ورق الدخان ٢ كيلوقرام كل منها ثمنه ٥٠ سنتيما والجملة ١ فرنك ومن التوابل ١٥٠٠ كيلوقرام كل منها ثمنه فرنك و ٢٥ سنتيما والجملة ١٨٧٥ فرنكا ومن الملحفات ٤٠ ملحفة كل منها ثمنه ٥ فرنكات والجملة ٢٠٠ فرنك ومن البرانس ٨٣ برنسا كل منها ثمنه ١٢ فرنكا والجملة ٩٩٦ فرنكا ومن الحياك ١٢٥ حايكا كل منها ثمنه ١٠ فرنكات والجملة ١٢٥٠ فرنكا ومن الطباق والقفف وغيرها ما قيمته ٢٩٩ فرنكا ومن الابل المشتراة ٩ رووس كل منها ثمنه ١٥٠ فرنكا والجملة ١٣٥٠ فرنكا ومجموع الجميع ٤٤٧٤٣ فرنكا

* فثمن ما رجعت به القوافل كلها من تمر حميرة ٢٨٨٤٠٠ فرنكا ومن تمر تينهود ٦٩٨١٤ فرنكا ونصف ومن تمر تيناصر ١١٢٨٥٦ فرنكا ومن تمر الخلط ٤٠٠ فرنك ومن تمر سقارة ٩٤٣٨٠ فرنكا ومن تمر تيناكر ١٧٧٠ فرنكا ومن تمر غمو ١٦٣٦٢ فرنكا ومن تمر دكلى ٣٥٣٧ فرنكا ومن تمر تيغربوش ١٣٥٠ فرنكا ومن الحناء ٨٧٤٦ فرنكا ومن ورق الدخان ١٣٤ فرنكا ومن التوابل ٨١٦١ فرنكا ونصف ومن البصل ١٨ فرنكا ومن الملحفات ٧٦٥ فرنكا ومن البرانس ٢٢٠٨ فرنكات ومن الحياك ٨٧٩٠ فرنكا ومن جباير القيلالى ١٧٦٠ فرنكا ومن الطباق والقفف وغيرها ٥٣٠٥ فرنكات ومن الابل ٣٩٠٠ فرنك ومجموع الجميع ٦٢٨٦٥٧ فرنكا

* هلك بعوارض الطريق ١٥ جملا لقافلة ملحقات سعيدة و ٣٣ جملا لقافلة الطرافى و ١٤ جملا لقافلة اولاد سيدى الشيخ والجملة ٦٢ جملا

بيان ما استفادته القوافل

* كان ما انجر للقوافل من معاملاتها فى سفرها بعد طرح قيمة الجمال الهالكة ٨٥ فرنكا و ٩ سنتيمات فى المائة فرنك توسطا الا ان اولاد سيدى الشيخ خسروا فرنكين و ٨٤ سنتيما فى المائة فرنك وسبب هذا الخسران ما ضاع لهم من الابل ظرف السفر وهو ١٤ راسا وافراط زعمهم فى عدد ما حملوه من النقود معهم الى قورارة فالمقدار الذى ذكروا انهم رفعوه معهم اليها وهو ٢٠٨٠٠ فرنكا كثير جدا بالنظر الى قلة عددهم واكثر من مقادير نقود القوافل الاخرى

* ويحتمل ايضا ان اولاد سيدى الشيخ لم يدخلوا فى معاملاتهم جميع النقود التى حملوها معهم وان كان الامر كذلك فلا يتاتى معرفة المجهول بالمعلوم لعدم اكتساب الاخبار الصحيحة من هذا الشان

القواعد التى تجرى بها المبادلات فى قورارة توسطا

* تبدل الشاة بحمل او حملين من التمر وحمل القمح بخمسة احمال من تمر حميرة او بثمانية الى عشرة احمال من التمر السافل وحمل الفول بخمسة احمال من تمر حميرة و ٢٥ كيلوقراما من السمن بستة احمال من تمر حميرة و ١٠ جزات صوفا بحملين من تمر حميرة و ١٠ كيلوقرامات قديد بثمانية عشر الى ٢٠ ديكاليتر من تمر حميرة وقيمة الحمل من تمر حميرة ٣٢ فرنكا ونصف تعديلا

العوارض

* قضت القوافل سفرها كله فى احسن الاحوال واوفقها ولم يقع لها الا عارض واحد بين تيليلان وتامنتيت وذلك ان جملة اناس من قافلة ملحقات سعيدة وهم من الرزاينة هاجمهم سبعة من بغاة الشعانبة المتحيزين لابى عمامة وبعد ان قتل منهم اناس القافلة واحدا استولوا على سبعة جمال غير حاملة لشيء والذى يعلم مما اخبر به حاكم ملحقات القليعة ان الرزاينة هم الذين هاجموا الشعانبة المواضى لينتزعوا منهم ٧ جمال باحمالها من الحناء والبحث الشرعى جار من الواقعة فى القليعة

* هذا وقد حظيت قوافلنا من اهالى القصور التى جرت فيها معاملاتهم بغاية الترحيب والقبول الحسن ولم يطرا لها فى رجوعها اذى مشوش لما اتخذته فى طريقها من وسايل الامان والاطمينان الحامية لها من شر الغزاة (انتهى)

اعلام للمسلمين الراغبين فى تعلم اللغة الفرنساوية

* ان مطبعة فونتانة وشركايه تراها مخبرة للجميع بانها قد تممت طبع الكتاب المسمى اللسان يكمل الانسان الذى الفه السيد الكماندانت رين الحاكم على مجمع امور عرب الولاية الجزايرية والسيد احمد بن حسن بن بريمهات الترجمان العسكرى وهو موضوع لتيسير تعلم اللسان الفرنساوى لفظا وكتابة وانه يشتمل على ٢٨٦ صفحة

---

* ليكن فى علم المشتركين فى ورقة المبشر ان من ينقض اجل اشتراكه فى اخير شهر اوت فليعزم بتجديد الاشتراك كى لا ينقطع عنه

الجزاير فى مطبعة بيير فونتانا وشركايه

مكتب محكمة الصلح بباليكاو

تنفيذ القانون الشرعي المورخ بالثامن والعشرين من شهر ابريل سنة ١٨٨٧ الفصل السادس والثامن

* ان بموجب رسم محرر لدى الاستاذ بانشاريل ڥيكتور اقوستان الموثق بمدينة معسكر من عمالة وهران مورخ بالثلاثين من شهر ماي سنة ١٨٩٥ مسيحية مسجل وقع ما سياتي ذكره وذلك هو ان السيد مواليد بن خدة محمد بن مصطفى ولد محمد ولد بن خدة ذا املاك ثم الفلاح الساكن بمعسكر بقرية باب علي والسيد خضير محمد بن محمد بن خضير ذا املاك وزوجه الولية البشير مختارية بنت احسن بن علي لاحرفة لها بعد حضور بعلها المذكور والاذن منه لذلك الساكنان معا بالمدينة المذكورة بالقرية المشار اليها اصالة عن نفسهم وايضا السيد خضير محمد المذكور بالنيابة عن ابنه الصغير الذي في حجره وتحت ولايته ونظره في كافة شوونه حسبما نصت عليه الشريعة الاسلامية وهو خضير مولاي احمد الصغير بن محمد بن محمد بن خضير المزداد له من زوجته البشير الزهراء بنت سيد محمد الصغير بن مختار المتوفية الان * باع المذكورون املاك صفقة واحدة ومتضامنين بعضهم بعضا جميع القطعة الترابية المحتوية على اربعة اقسام معدة كلها للحراثة غير منقاة من الدوم مساحتها تسعة وثمانون هيكتارا وثلاثة واربعون ارا غير معتدلة الصورة المسماة عند اهل المحل بالفرادية الكاينة باراضي دوار كمون نسمط المسمى سابقا بدوار اولاد عيسى بالعباس بلدة كاشرو المتزجة قسم باليكاو الشرعي دايرة معسكر

* القسم الاول مساحته عشرون هكتارا وثلاثون واربعون ارا داخل بالقسم المعلم عليه بعدد واحد (١) حسبما ذلك موجود بصورة ارضية جعلها الفريقان بموجب الرسم المذكور المنضمة لرسمنا هذا بعد تحقيقها ووضع خطي يديهما عليها وجعل عليها النص الواجب لذلك الانضمام محتوية تلك الصورة على الطابع المعبر عنه طابع المنصوص عليه شرعا

	هكتارا	ارا
وذلك	٤٣	٢٠
* والقسم الثاني معلم عليه بعدد ٢ اثنين من الخريطة المذكوره مساحته خمسة عشر هكتارا وثمانية ارا...	٠٨	١٥
* والقسم الثالث المعلم عليه بعدد ثلاثة (٣) مساحته ثلاثة وثلاثون هكتارا وسبعة وثلاثون ارا.........	٣٧	٣٣
* والقسم الرابع معلم بعدد اربعة (٤) مساحته عشرون هكتارا وخمسة وخمسون ارا.	٥٥	٢٠
صار المجموع.......	٤٣	٨٩

* وتحد تلك الارض باجمعها من جهة البحر سيدي احمد ابو طالب وشرقا بطريق سيدي قادة بالمختار وقبلة بالطريق الذاهبة من معسكر الى كاشرو وغربا بقادة بن مصطفى وسيد احمد بن حسن والطريق التي تلاقي طريق معسكر الذاهبة الكاشرو الموجود بازاءها بيرومسفى عوميان وايضا بالارض المسماة سكة يوسف التي هي ملك للظاهر ولد حسن ولد علي * وبصحة النقل وضع خط يده الموثق بانشاريل

* امتثالا للفصل السادس والفصل الثامن من الشريعة المورخة بالسادس وعشرون جوليت سنة ١٨٧٣ والثمانية وعشرون ابريل سنة ١٨٨٧ الكتاب الشرعي بمحكمة قاضي الصلح ببلكاو يعلم الناس بان يوم الخميس ثمانية اوت سنة ١٨٩٥ على الساعة الثامنة صباحا السيد قاضي الصلح ببلكاو بعد ما نص الانتشار بما سياتي ذكره في الجريدة المسمية المبشر المورخة بثلاثة عشر جوليت سنة ١٨٩٥ والجريدة البروڤري دمسكرا المحرره بالعشرة جوليت سنة ١٨٩٥ وبطلب المشتري قد انتقل للدوار كمون نسموط القسم سابقا اولاد عيسى بالعباس الدايرة المتزجة كاشرو دايرة بلكاو قسم معسكر وقد حدد الارض المذكورة مساحتها تسع وثمانون هكتار وثلاثة واربعون ارات والسيد الكتاب الشرعي يعرف الناس ايضا بان رسم الحدود قد انختم في اليوم المذكور يعني ثمانية اوت على الساعة الرابعة عشة وسجل في معسكر وكل من له شكاية اوطلبة في تلك الارض فليجعلها من يومنا هاذا الى خمسة واربعون يوما وان جاز هاذا العدد لايكن فيها النقض والسلام

* بلكاو ١٧ اوت سنة ١٨٩٥

الكتاب الشرعي

* مارطينس *

اعلام

* ليكن في علم الجميع ان سيد فيشر والسيد رويز الذين هما مدرسان بمدينة مونبلي من مدن فرنسة يرغبان في ان يبعث لهما انواع من الهوام الجزايرية حال حياتها كالاوران والضبوب والاصلي والاوزاغ والافاعي والاحناش وما شاكلها او ماكان من عموم ما يصدق ويطلق عليه انه من جنس ما ذكر وما دعاهما الى طلب ارسالها لهما الاحب الاطلاع على هية خلقتها ولعلم بكنه صورها ولهذ تراهما يرومان من قاطني بواطن الضواحي الجزايرية سواء في ذلك الافرنج والمسلمون ان يمزوا عليهما ببعث ما امكن لهم جووه مما اوصى اليه لابوجه المكارمة فقط بل على سبيل المعاوضة والمجازة بحيث متحد ما بعضها بعضا بانه يمكن له باذا احد حصل على عدة منها وفعل بها ما عرفناه به فليبادر الى بعثه للمدرسين المسطورين بواسطة البوسطة مع تعيينه لهما عدد المبعوث في الصناديق من اي ونوع كان حال بالمرحوم السادة الاميا والمتصرفين بالبلدان المتزجة وامراء محاكم امور العرب ان يكونوا هم الوسيلة بين الطرفين من حيثية البعث وقبض الاجر ودفعه ولاريب في ان كل مدعو مجيب وان املنا لايخيب اذانه ليس في سيرنا الاعين الاخبار ونفس الاعلام بما كونه العامل المختار في الاقطار الجزايرية ولم يكن في حسباننا ولن يطرف تخميننا الا تحليد ذكر معرغ ودنا الذي هو كل المواطن الجزايرية لاسيما اذ احتوى على بدايع من سر الخليقة وعجايب نور الطبيعة هذا ماتكنه قوالب الاسرار

ان كل من اتصلت بهما منه عدة من مرغوبهما الاوله منهما ما يكون كفاء عمله ثمنا مع حسبانهما ذلك في جانبه من اعظم المزايا واجمل الفضايل ولكيلا يفوت بعض الحوايين لتلك الحيوانات دراية كيفية تقييدها عن الروغ والهروب اوخشية الاذية بعد القبض عليها نتلافاه بمعرفة الصنيع الذي يقيه من كل ما يتوقعه منها وان كان معلوما عند الجل غير عويص المدرك فنقول ان اسهل طرق حبسها حتى تصل الى ذويها هي ان القابض يسجنها في صناديق من العودذات ثقب عديدة او يسيرة ولوثقبة واحدة بعد ما يعمد الى داخلها فيجعب فيه ما شاء من كلا اوتبن او نجارة اوما عدا ذلك ومن اراد ان يجمع عدة احاد من نوع

قد علم القرا من جملة ما يشتمل به في مطبعة شركة المتاجرين المنسوبة لبيير فونتانة وشركايه

بالزقاق المسمى دورليان عدد ٢٩

هو طبع جميع انواع الاوراق التي يكثر تداولها بين الناس كالجرنالات والقازيطات والاعلانات الصغيرة والكبيرة واصناف المطبوعات المستعملة لدى البنكات والادارات العمومية والخصوصية والعنوانات والقايمات وبطاقات التزويج والوفات والدفاتر من كل صنف

ليكن في علمهم ايضا انه ثم بدار طباعتها نفسها عدة كتب اعتنى بوجودها اشتغل بتاليفها الاعيان الماهرون ذو والشهرة الفاهرون حسبما يدري مما سيذكر

رزنامة بالعربية لسنة ١٨٩٥ ثمنا ٥٠ س وفي البوسطة ٥٥ س

كما ان اوراق الزيرة منها ماثمنه ٢ ف و٥٠ س و٣ ف و٣ ف و٥٠ س و٤ ف و٥ ف

تنظيم الامور الشرعية الاسلامية بالمواطن الجزايرية

قانون الدولة المورخ ١٠ سبتمبر ١٨٨٦ مع ما تقدم له من عرض الكال الريس الحكومة الجمهورية الفرنسوية والكل باللغتين الفرنسوية والعربية في كتاب يشتمل على ٨٠ صفحة

ثمنه فرنك وان بعث في البوسطة فهو ف و ١٠ سنتيما

قانون الدولة المورخ ١٧ ابريل ١٨٨٩ المتضمن تجديد التنظيمات الشرعية الاسلامية وكيفية اجرايها في المواطن الجزايرية مع ما اضيف اليه من التعريفات الاجرية

ثمنه فرنك وخمسون سنتيما وفي البوسطة فرنك وستون سانتيما

مليكة العرب تغيير الشريعة المورخة ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ في شان تنفيذ امر السيناتو سكونسولت المورخ في ٢٢ ابريل سنة ١٨٦٣ والشريعة المورخة ٢٨ ابريل سنة ١٨٨٧ الجديد امر في شان الاعمال المتضنة بالقانون المورخ ١٨ جوليط سنة ١٨٩٠

رسالة دولية

ثمنه فرنك وان بعث في البوسطة ف و ٥ س

تامين القرى والاعراش الفه السيد عبد الله من تلاميذ صانصير

ثمنه ١ فرنك وفي البوسطة ١ ف و ١٥ سنتيما

تحفة القضاة

لمعرفة قبض الحقوق على تسجيل الرسوم والوثايق توضح مضمن الرسالة المورخة بالثاني والعشرين من دصمبر سنة ١٨٨٨ والالواح الدالة على ما يجب قبضه اصلا وزيادة على الرسوم

حررها

السيد روزيي دولينا

قابض التسجيل ببجايه

عربها

السيد علي بن محمد اكلي

الترجمان الشرعي ببجايه

ثمنه ٥ فرنك وفي البوسطة ٥ فرنك و ١٠ سنتيمات

Pour la légalisation de la signature : P. Fontana et Cie.

L'Adjoint délégué,